

TEXTO

Lula 'perfect' after health tests

Brazilian President Luiz Inacio Lula da Silva says he is in "perfect" condition after medical tests for a health scare.

President Lula, 64, left a cardiac clinic in Sao Paulo on Saturday saying he was going to improve his diet.

The president was rushed to hospital on Thursday just as he was about to fly to the World Economic Forum in Davos, Switzerland.

Doctors said he had experienced sudden high blood pressure, probably the results of flu and a heavy workload.

After a night in hospital, he rested at his home near Sao Paulo until the latest tests, which were carried out under the supervision of his personal doctor.

Speaking outside the clinic on Saturday, President Lula insisted he was "going to keep travelling" before handing over the reins of power after elections in October.

"I'm in perfect health," he said, adding: "I'm going to improve the quality of my diet."

Story from BBC NEWS:

<http://news.bbc.co.uk/go/pr/fr/-/2/hi/americas/8489172.stm>

Published: 2010/01/30 14:49:09 GMT

© BBC MMX

Tradução Livre No. 580

Lula 'perfect' after health tests

Lula “perfeito” após testes de saúde

Brazilian President Luiz Inacio Lula da Silva says he is in "perfect" condition after medical tests for a health scare.

O Presidente do Brasil Luiz Inácio Lula da Silva disse que ele está em “perfeita” condição após testes médicos para o susto^(=scare) de saúde.

President Lula, 64, left a cardiac clinic in Sao Paulo on Saturday saying he was going to improve his diet.

O Presidente Lula, de 64 anos, levado a uma clínica cardíaca em São Paulo no Sábado disse que ele estava indo para melhorar sua dieta.

The president was rushed to hospital on Thursday just as he was about to fly to the World Economic Forum in Davos, Switzerland.

O presidente foi levado às pressas para o hospital na quinta-feira enquanto estava para voar para o Fórum Econômico Mundial em Davos, Suíça.

Doctors said he had experienced sudden high blood pressure, probably the results of flu and a heavy workload.

O médicos disseram que tinha experimentado repentina^(=sudden) alta de pressão, provavelmente resultado da gripe e de muito trabalho.

After a night in hospital, he rested at his home near Sao Paulo until the latest tests, which were carried out under the supervision of his personal doctor.

Após uma noite no hospital, ele descansou em sua casa próximo de São Paulo até os últimos testes, os quais foram feitos debaixo da supervisão de seu médico pessoal.

Speaking outside the clinic on Saturday, President Lula insisted he was "going to keep travelling" before handing over the reins of power after elections in October.

Falando fora da clínica no Sábado, o Presidente Lula insistiu que ele estava “mantendo as viagens” antes de ceder as rédeas do poder após as eleições de outubro.

"I'm in perfect health," he said, adding: "I'm going to improve the quality of my diet."

“Eu estou em perfeita saúde”, ele disse, acrescentando: “Eu estou indo para melhorar a qualidade da minha dieta”.